

## عنوان مقاله:

بررسی تطبیقی پیشینه تاریخی شعر

## محل انتشار:

فصلنامه مطالعات و تحقیقات ادبی دانشگاه خوارزمی، دوره 3، شماره 7 (سال: 1385)

تعداد صفحات اصل مقاله: 15

## نویسنده:

نرگس محمدی بدر - Payam-e-Noor University

## خلاصه مقاله:

در پژوهش حاضر سعی شده نحوه رشد و حرکت یک سوژه انسانی در بستر بین المللی نشان داده شود. از بین نحله های موجود ادبیات تطبیقی، نحله "رمارک" مورد توجه قرار گرفت. رمارک این علم را نه یک رشته مستقل، بلکه دانشی "میان رشته ای" (interdisciplinary) و پلی میان آثار ادبی ملت ها می دانست. از میان روش های مطالعه تطبیقی، شیوه پیشنهادی جرج بردی که شامل چهار مرحله: توصیف (description)، تفسیر (interperation)، هم جوارگی (juxtaposition)، مقایسه (Comparison) است، ملاک قرار گرفته است. "قلب مادر" از اشعار ایرج میرزا، شاعر دوره مشروطه است که سالیان مدید توسط معلمان دلسوز کشورمان در کلاس های درس زمزمه می شود. "زان ریش پن" سراینده اصلی این شعر و کشور فرانسه خاستگاه اصلی این اثر است. بررسی تطبیقی این سوژه از بعد تیپ شناسی نشان می دهد، انسان ها، فارغ از تمامی افتراق ها که برخاسته از تفاوت های فرهنگی آن هاست همواره مشترکاتی دارند. مشترکاتی که از روح و روان انسانی و از زندگی اجتماعی آن ها نشئت گرفته است. ادبیات تطبیقی می تواند در جهت انتقال ذوق و احساس و عواطف و خرد انسان ها و ملت ها به یکدیگر، به منظور ایجاد ارتباط و پیوند میان اندیشه ها و ذوق ها و درک و فهم و تاثیر متقابل فرهنگ ها نقش آفرین و بالنده باشد.

## کلمات کلیدی:

Poem, Translation, Heart of mother, France, Persian, شعر, ترجمه, قلب مادر, فرانسه, فارسی

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1271018>

